



## fiche technique / technical form

### projet d'accueil de la structure artistique / the artistic organisation's hosting project

- coordinateur national / national coordinator  
CIANT

- téléphone / phone  
00420 296 330 965

- courriel / e-mail  
Aurelie.besson@ciant.cz

#### 1. présentation de la structure d'accueil / presentation of the host organisation

- nom de la structure / name of the residency  
CIANT, International Centre for Art and New Technologies

- statut juridique / juridical status  
Association à but non lucratif  
Non profit organisation

- adresse / address  
Kubelikova 27  
code postal / Post code  
130 00

- ville / city

- Prague

- pays / country

- République Tchèque Czech Republic

- téléphone / phone  
00420 296 330 965

- fax  
00420 296 330 964

- courriel / e-mail  
Aurelie.besson@ciant.cz

- site Internet / website  
www.ciant.cz

- responsable artistique / artistic director  
Pavel Smetana

- responsable administratif / administrative director  
Pavel Smetana

- personne à contacter en cas de questions / person to contact in case of questions  
Aurélie Besson  
00420 296330 967  
aurélie.besson@ciant.cz

- nombre d'artistes accueillis / number of artists received  
1

- durée de la résidence / length of the residency  
6 mois  
6 months

- date de séjour proposée / proposed dates of the stay

octobre 2008 – Avril 2009

october 2008 to April 2009

## 2. projet artistique de la structure d'accueil / artistic project of the host organisation

- Quel est le type de projet de création que vous proposez pour cette résidence ? / Which is the type of project of creation proposed for the residency?

### ■ open art programme

est développé avec des lieux de création de référence et d'excellence dans leur domaine et donne la priorité aux projets transdisciplinaires. Il s'adresse à de jeunes artistes européens qui prennent le risque d'explorer de nouvelles formes d'expression en s'associant à d'autres créateurs issus d'horizons artistiques différents. En croisant leurs expériences, ils impliquent des publics diversifiés dans leur projet artistique.

is developed with creative sites that have a reputation and label of excellence in their particular field and prioritises trans-disciplinary projects. It targets young European artists who are willing to risk the discovery of new forms of expression by collaborating with other creators from different artistic horizons. By blending their experiences, they invite the participation of a diversified public in their artistic projects.

### □ artshare

propose d'investir le champ des contextes sociaux et humains. Abandonnant les lieux habituels de la création, les artistes impulsent des réseaux de relations pour bâtir un projet artistique porteur d'un dialogue interculturel prometteur.

focuses on social and human environments. The artists abandon the usual creative sites, in order to create networks and build artistic projects in a promising inter-cultural dialogue.

### □ artventure

propose de rassembler des artistes et des acteurs d'autres cultures et d'autres secteurs d'activités, avec la création comme vecteur d'échanges, pour expérimenter de nouvelles formes de dialogues et de production. Il se traduit par des propositions qui croisent différents champs d'expérimentation et secteurs d'activités (art et économie, industrie, sciences, spiritualité, sport, gastronomie, enseignement, patrimoine...).

proposes to reunite artists and people from other cultures and other sectors of activity, using creation as the vector of exchange, to experiment with new forms of dialogue and production. This translates into proposals that combine diverse experimental fields and sectors of activity ( art and economy, industry, science, spirituality, sport, gastronomy, education, heritage...).

- Quel est le domaine d'expression que vous proposez pour cette résidence ? / Which are the fields of expression proposed for the residency?

Toute forme d'expression qui recourt aux nouvelles technologies ou à l'art numérique. Il peut s'agir d'installation, de performances, de projets en ligne....

Any kind of expression which will use new technologies or digital art. It could be some installations, some performances, some projects on line...

- Pouvez-vous nous donner une description générale du projet artistique de votre structure ? / Could you describe the general artistic project of your structure?

CIANT soutient la collaboration entre artistes, ingénieurs de logiciel et chercheurs qui utilisent créativement les nouvelles technologies ou qui réfléchissent sur le domaine. CIANT Lab est un lieu pour l'expérimentation avec des outils technologiques tels que les moteurs de jeux 3D, les systèmes de capture de mouvement et d'autres media interactifs ? c'est une plateforme pour l'échange interdisciplinaire et un lieu d'accueil pour les programmes d'artistes en résidence. L'aspect recherche au CIANT Lab inclut entre autre des solutions pour la préservation numérique à travers la culture et l'art. La Galerie CIANTest un lieu d'exposition qui présente des projets artistiques basés sur l'utilisation des TICs. De plus, c'est un lieu pour des présentations, de discussions artistiques et des projections. CIANT est l'organisateur principal du festival ENTER, une scène pour l'interactions des arts, des sciences et des nouvelles technologies. CIANT produit et co-produit de nouvelles installations artistiques et des performances, organise des projets éducatifs et de formation, met au point des discussions publiques sur le rôle que les nouvelles technologies jouent dans la société contemporaine, et effectue des publications imprimées et en ligne comme des catalogues ou des livres. CIANT une organisation à but non lucratif basée à Prague.

CIANT supports collaboration of artists, software engineers and researchers who creatively use or reflect on new technologies. CIANT Lab is a place for experimentation with technological tools such 3D game engines, motion capture systems and other interactive media. It is a platform for interdisciplinary exchange and a home to artist-in-residence programme. The research undertaken at

CIANT Lab includes also solutions for digital preservation across culture and arts. CIANT Gallery is an exhibition space presenting artistic projects based on the use of ICTs. In addition, it is a place for lectures, artist talks and screenings. CIANT is a main organiser of ENTER festival, a venue for interaction of arts, sciences and new technologies. CIANT produces and co-produces new artistic installations and performances, organises educational and training projects, initiates public discussions about the role new technologies play in contemporary society, and publishes online and printed publications such as catalogues and books. CIANT is a Prague-based non-profit organisation the activities of which are supported by grants and donations from organisations and individuals.

- Cette résidence s'inscrit-elle dans un cadre particulier ? (festival, intervention auprès d'un public spécifique...) / Does this residency offer any particular frame (festival, work with a specific public...)?

La résidence devrait se dérouler au moment du festival international ENTER 4, en mars 2009, qui traite du domaine à l'intersection des arts, des sciences et des nouvelles technologies. L'artiste en résidence est donc invité à participer au festival et on peut imaginer que le résultat de la résidence pourrait être présenté durant l'événement. De plus lors du festival, l'artiste sera au contact du public local ainsi que du public international spécialisé. The residency should happen during the international ENTER 4 festival, in March 2009, which deals with the intersection of arts, sciences and new technologies. The artist in residence is invited to participate in the festival and is welcomed to present the result of his residence during the event. Moreover, during the festival, the artist will be in contact with the local public but also with the international specialized one.

- Quels sont les moyens que vous mettez en œuvre pour favoriser l'échange avec d'autres formes d'expression artistique ? / How does your structure encourage exchanges among different forms of expression?

CIANT travaille avec des programmeurs, graphistes, artistes qui sont soit membres du centre, soit par des collaborations. L'artiste sera donc entouré d'individus issus de domaines différents.

De plus CIANT est investi dans de nombreux projets internationaux en partenariat. Certains travaillent en partie à la production artistique dans divers domaines (musique, danse, robotique...) et entraîneront l'organisation de réunions, d'ateliers artistiques à Prague. Là encore l'artiste en résidence pourra bénéficier d'opportunités professionnelles et de rencontres pluri-artistiques très enrichissantes.

CIANT works with some programmers, graphists, artists who are either members of the center, or either collaborators. The artist will be surrounded by some individuals from different fields.

Moreover, CIANT is invested in lots of international projects in partnerships. Some work partly in artistic production in diverse fields (music, dance, robotics...) and will drag the organization of meetings, of artistic workshops in Prague. The artist in residence will be able to enjoy the professional opportunities and the pluri-artistic and interesting encounters.

- Quels sont les moyens que vous mettez en œuvre pour favoriser l'échange avec le contexte humain, social et économique environnant la résidence ? / How will you foster interactions with the human, social and economic contexts?

CIANT est un centre actif qui organise différentes sortes d'événements tout au long de l'année. Grâce à sa résidence à CIANT, l'artiste aura la possibilité de rencontrer beaucoup de personnes à travers le réseau de CIANT. Il aura des possibilités de rencontrer la sphère culturelle et artistique tchèque mais aussi de nombreux partenaires culturels et artistiques internationaux que nous invitons à Prague. L'équipe de CIANT et en particulier la personne référent de l'artiste seront à la disposition de celui-ci pour son insertion dans la culture tchèque et pour l'aider face à tous les aspects pratiques auquel il aura à faire face.

CIANT is an active centre which organises different kinds of events all along the year. By his residence in CIANT, the artist will have the possibility to meet lots of people through CIANT network. He will have some possibilities to encounter the local cultural and artistic Czech sphere but also lots of international cultural or artistic partners that we invite in Prague. CIANT team, and particularly the artist's referent will be available for him for his insertion in the Czech culture and to help him for all the practical aspects he will have to deal with.

- Quelles ressources humaines permettront d'accompagner l'artiste ? (accueil, suivi artistique, responsable de la production et de la diffusion) / Which human resources will enable the artist to develop his project (hosting, artistic follow up, person in charge of production and dissemination)?

Toute l'équipe de CIANT sera prête à recevoir l'artiste en résidence. Selon leurs compétences les divers membres tenteront d'aider l'artiste autant sur le plan artistique, technique que social. Au sein de l'équipe de CIANT, le directeur artistique Pavel Smetana, ainsi que les autres artistes membres de CIANT pourront suivre le travail artistique développé lors de la résidence. Si l'artiste en résidence le souhaite, les artistes, les programmeurs, participeront au projet sur le plan artistique ou en soutien technique ou donneront des conseils sur la production.

L'artiste aura une personne en contact, responsable de sa résidence et en permanence en lien avec Pépinière Européennes des Jeunes Artistes. Il aura en permanence un interlocuteur pour tous les besoins administratifs ou pratiques. Une personne s'occupera d'organiser les événements autour de la résidence et la diffusion, dissémination des productions de l'artiste. De même le chargé de communication de CIANT s'occupera de la publicité de ces mêmes événements.

The whole CIANT team will be ready to welcome the artist-in residence. According to their capacities the diverse members will tend to help the artist on the artistic but also technical and social level. In CIANT team, the artistic director Pavel Smetana, and the other members artists in CIANT will be able to follow the artistic work developed during the residence. If the artist in residence wants to, the CIANT artists, programmers, will participate in the project on the artistic level or on the technical support or will give advices on the production.

The artist will have a contact person, who will be responsible of his residence and who will be permanently in relation with Pépinière Européenne des Jeunes Artistes. He will always have someone to deal with his administrative or practical needs. One person will organize some events around the residence and the dissemination of the artists productions. CIANT communication manager will take care of the publicity of these events.

- Quelles ressources matérielles seront mises à disposition de l'artiste ? (ordinateur, salle de répétition...) / Which material resources will be available for the artist (computer, training room...)?

L'artiste pourra bénéficier de travailler dans le laboratoire de CIANT. Il pourra utiliser le matériel de CIANT comme la motion capture. Il bénéficiera aussi d'un ordinateur.

The artist will be able to work in CIANT Lab. He will be able to use CIANT material as the motion capture system. He will have a computer too.

- Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour promouvoir le travail de l'artiste ? (exposition, publication de catalogue, production de spectacle, présentation publique...) / How will you help the artist to promote his work (exhibition, publishing, performance, public presentation...)?

Selon les possibilités de l'artiste, CIANT organisera des expositions pour l'artiste sur son projet de résidence mais aussi sur ses projets précédents. L'artiste pourrait être présent(e) dans le quatrième festival ENTER en Mars 2009. Il (elle) pourrait alors être présenté(e) dans le catalogue du festival.

Pour chacun de ses événements publiques, CIANT organise une promotion correspondant aux domaines spécialisés mais aussi en direction du large public. La diffusion des travaux de l'artiste pourrait se faire sous différentes formes.

CIANT communiquera sur la présence de l'artiste à Prague et sur sa résidence à CIANT à son réseau et surtout à la sphère professionnelle afin de permettre à l'artiste de rencontrer des personnes intéressantes pour sa carrière.

According to the artist possibilities, CIANT will organize some exhibitions of the artist on his residence project but also on some previous ones. The artist could be present in the fourth ENTER festival in March 2009. He (she) would be then presented in the catalogue of the festival.

For each of its public events, CIANT organizes some promotion in the corresponding specialized fields but also to wild public.

The dissemination of the artist's work could be according different forms.

CIANT will communicate about the artist presence in Prague in residence in CIANT to its network and especially to the professional sphere in order to make the artist encounter interesting persons for his (her) career.

### 3. descriptif de la résidence / description of the residency

- Quel est l'environnement professionnel et artistique de la structure ? / How could you describe the professional and artistic environment of your structure?

Au niveau local, CIANT travaille avec d'autres structures et artistes tchèques en permanence. De même les bureaux et le laboratoire de CIANT sont situés dans un établissement qui comporte de nombreuses organisations culturelles et une salle de concert. Sur le plan international, CIANT est reconnu dans son domaine et a déjà établi de nombreuses relations avec les structures spécialisées à l'étranger par les divers projets qu'il a développé.

Divers milieux entourent la structure. Certains projets ont amené le CIANT par exemple à développer des structures dans les arts et nouvelles technologies mais aussi avec des centres chorégraphiques, des organismes d'art contemporains, des centres de recherches musicales, des collectifs d'artistes pluridisciplinaires, mais aussi des scientifiques, des programmeurs, des universitaires...

At the local level, CIANT works with some other Czech structures and artists permanently. Moreover, CIANT offices and laboratory are located in a building which hosts many cultural organizations and a concert hall.

On the international level, CIANT is recognized in its field and has established many relations with the specialized structures in the arts and new technologies but also with some choreographic centers, some music research centers, some multidisciplinary collectives, but also some scientists, some programmers, some university people...

- Pouvez-vous décrire ici l'environnement local et donner quelques informations sur le niveau de vie ? / Could you please describe the local environment and provide us with information concerning the standard of living?

La vie à Prague est similaire à celle de beaucoup de capitales pour ces possibilités culturelles. La vie nocturne peut être assez bouillonnante et de nombreux concerts et performances se produisent. Des expositions variées sont proposées.

De même, il est possible de se sentir dans une ville calme où les Pragois ne sont pas trop speed. De nombreux parcs sont disséminés dans toute la ville.

La jeune génération pragoise parle très bien anglais.

Certains éléments sont moins chers que dans certains pays d'Europe de l'Ouest comme la nourriture, les restaurants, les boissons dans les bars, les événements culturels, les transports publics.

Life in Prague is quite similar to lots of capitals for the cultural proposals. Night life can be quite busy and many concerts, performances happen. Different kinds of exhibitions are proposed.

At the same, it is possible to feel in a calm town, where people are not too speeding. Lots of parks are dispatched in the whole city.

The young generation in Prague speaks well English.

Some elements are less expensive than in western European countries, like food, restaurants, drinks in a bar, cultural events, public transports.

- Pouvez-vous décrire ici l'hébergement proposé et localisation par rapport au lieu de travail / Could you please describe the means of accommodation and the distance from the working place?

Une chambre dans le même bâtiment que celui du laboratoire et des bureaux de CIANT.

A room in the same building as the laboratory and the offices of CIANT.

- Quel est le montant du prix à la création dont bénéficiera l'artiste ? (par mois) / Which is the amount of the grant (monthly)?

1000 EURO par mois

1000 EURO per month

- Qui est le financeur de ce prix à la création ? / Who is the financier of this grant?  
CIANT/ Municipalité de Prague / Ministère de la Culture de la République Tchèque.  
CIANT/ municipality of Prague/ Ministry of Culture of CR

4. commentaire du coordinateur national / comments of national coordinator